

საქართველოს სტანდარტი

ცვლადი დენის გენერატორები ამპრავით დგუშიანი შიდა წვის ძრავებიდან -
ნაწილი 13: უსაფრთხოება
(ისო 8528-213:2016, შესწორებული ვერსია 2016-10-15)

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

სსტ ენ ისო 8528-13:2016/2019

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 20 დეკემბრის № 102 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ ისო 8528-13:2016 “ცვლადი დენის გენერატორები ამძრავით დგუშიანი შიდა წვის ძრავებიდან - ნაწილი 13: უსაფრთხოება (ისო 8528-213:2016, შესწორებული ვერსია 2016-10-15)”

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 20 დეკემბერი №268-1.3-016616

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 8528-13

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

June 2016

ICS 27.020; 29.160.40

Supersedes EN 12601:2010

English Version

Reciprocating internal combustion engine driven
alternating current generating sets - Part 13: Safety (ISO
8528-13:2016)

Groupes électrogènes à courant alternatif entraînés par
moteurs alternatifs à combustion interne - Partie 13:
Sécurité (ISO 8528-13:2016)

Stromerzeugungsaggregate mit Hubkolben-
Verbrennungsmotor - Teil 13: Sicherheit (ISO 8528-
13:2016)

This European Standard was approved by CEN on 23 January 2016.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents	Page
European foreword.....	3
Annexe ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC.....	4

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

European foreword

This document (EN ISO 8528-13:2016) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 70 “Internal combustion engines” in collaboration with Technical Committee CEN/TC 270 “Internal combustion engines” the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2016, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2017.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 12601:2010.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 8528-13:2016 has been approved by CEN as EN ISO 8528-13:2016 without any modification.

Annexe ZA
(informative)
Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 2006/42/EC on machinery.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Communities under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the clauses of this standard, with the exclusion of all references to ISO 8528-13 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

WARNING — Other requirements and other EU Directives may be applicable to the products falling within the scope of this standard.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

INTERNATIONAL STANDARD

ISO 8528-13

First edition
2016-05-15

Corrected version
2016-10-15

Reciprocating internal combustion engine driven alternating current generating sets —

Part 13: Safety

*Groupes électrogènes à courant alternatif entraînés par moteurs
alternatifs à combustion interne —*

Partie 13: Sécurité



Reference number
ISO 8528-13:2016(E)

© ISO 2016

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრად შეიძინეთ სტანდარტი.



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2016, Published in Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Ch. de Blandonnet 8 • CP 401
CH-1214 Vernier, Geneva, Switzerland
Tel. +41 22 749 01 11
Fax +41 22 749 09 47
copyright@iso.org
www.iso.org

Contents

	Page
Foreword	v
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	3
4 General	5
5 Hazards	5
6 Safety requirements and tests	5
6.1 General	5
6.2 Starting system	5
6.2.1 Requirements	5
6.2.2 Verification	6
6.3 Stopping	6
6.3.1 Requirements	6
6.3.2 Verification	6
6.4 Emergency stopping	7
6.4.1 Requirements	7
6.4.2 Verification	7
6.5 Control devices	7
6.5.1 Design, safety and mechanical strength	7
6.5.2 Identification	8
6.5.3 Accessibility	8
6.6 Monitoring devices	9
6.6.1 Requirements	9
6.6.2 Verification	9
6.7 Warning devices	9
6.7.1 Requirements	9
6.7.2 Verification	9
6.8 Guarding	9
6.8.1 General	9
6.8.2 Guarding against mechanical hazards	10
6.8.3 Guarding against hot surfaces	10
6.9 Stability for low power generating sets	14
6.9.1 Not in operation	14
6.9.2 In operation	15
6.10 Lighting	15
6.10.1 Requirements	15
6.10.2 Verification	15
6.11 Handling	15
6.11.1 Requirements	15
6.11.2 Verification	16
6.12 Mechanical strength	16
6.12.1 Requirements	16
6.12.2 Verification	16
6.13 Fire protection	17
6.13.1 General	17
6.13.2 Requirements	17
6.13.3 Verification	17
6.14 Hoses, pipes and electrical harnesses of the RIC engine	17
6.14.1 Requirements	17
6.14.2 Verification	18
6.15 Electrical equipment	18
6.15.1 Generating sets	18

6.15.2	Other electrical equipment.....	20
6.16	Noise.....	20
6.16.1	Requirements.....	20
6.16.2	Verification.....	20
6.17	Access systems.....	20
6.17.1	Requirements.....	20
6.17.2	Verification.....	20
6.18	Access to service points.....	20
6.18.1	Requirements.....	20
6.18.2	Verification.....	20
6.19	Gaseous and particulate exhaust emissions.....	21
6.19.1	Requirements.....	21
6.19.2	Verification.....	21
6.20	Drainage.....	21
6.20.1	Requirements.....	21
6.20.2	Verification.....	21
7	Operating and maintenance instructions.....	21
7.1	Requirements.....	21
7.2	Verification.....	22
8	Safety labels.....	22
8.1	Requirements.....	22
8.2	Verification.....	23
9	Marking.....	23
9.1	Requirements.....	23
9.2	Verification.....	24
	Annex A (normative) List of hazards.....	25
	Annex B (normative) Application of IEC 60204-1:2009 for generating sets.....	27
	Annex C (normative) Instruction manual — Safety guide additional requirements for low-power generating sets for use by laymen.....	39
	Bibliography.....	41

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the WTO principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: [Foreword - Supplementary information](#)

The committee responsible for this document is ISO/TC 70, *Internal combustion engines*.

ISO 8528 consists of the following parts, under the general title *Reciprocating internal combustion engine driven alternating current generating sets*:

- *Part 1: Application, ratings and performance*
- *Part 2: Engines*
- *Part 3: Alternating current generators for generating sets*
- *Part 4: Controlgear and switchgear*
- *Part 5: Generating sets*
- *Part 6: Test methods*
- *Part 7: Technical declarations for specification and design*
- *Part 8: Requirements and tests for low-power generating sets*
- *Part 9: Measurement and evaluation of mechanical vibrations*
- *Part 10: Measurement of airborne noise by the enveloping surface method*
- *Part 12: Emergency power supply to safety services*
- *Part 13: Safety*

ISO 8528-13:2016(E)

This corrected version of ISO 8528-13:2016 incorporates the following corrections plus other minor editorial modifications.

6.8.3.5 was corrected as follows:

- b) ~~When the accessible hot surfaces are less than 10 cm² they shall be verified in accordance with 6.8.3.1.~~
- b 1) The surfaces temperatures shall be verified by measurement,
- c 2) The generating set shall be operated at its rated power until the surface temperatures stabilize,
- d 3) The test shall be conducted in a well-ventilated location not directly exposed to sunshine,
- e 4) If the test is conducted at an ambient temperature outside of the nominal (20 ± 3) °C the reported temperatures shall be corrected by [Formula \(1\)](#):

Annex C b) 7) was corrected as follows:

Since the choice of protection arrangement to be carried out ~~depending~~ **depends on the** characteristic of the generator, running conditions and scheme of grounded liaisons determined by the user, the instructions and operation and instructions manual shall contain all information needed to the user to carry out correctly these protective measures according to the user (information for grounded, allowable lengths of connection cables, devices of complementary protection, etc.).